你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课☎(043)484-1111 转 2275；（043）484-6103，传真:043-486-8720，网址：http://www.city.sakura.lg.jp
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯，除了日文版以外市役所另外还以月刊方式，定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版，在市役所网页上也可以阅读。如果有需要者请打电话至广报课，我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五，询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课，请多多利用。

佐倉古装庙会

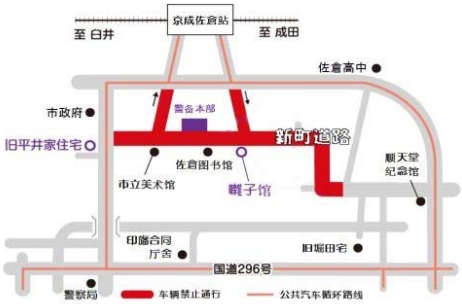
11 月 17 日（周日）10：00～15：00（暴雨天中止）
会场：佐仓新町道路（市立美术馆前）

日本遗产
～北总四都市江户纪行～

观赏穿着江户时代服装的人们，游行在佐仓城的街道上，仿佛进入了时光隧道。遗留着江户时代风貌的佐仓城里，在新町的街道复苏了繁华的江户情景。当您穿着古代的服装，打扮成日本历史上的人物，在古色古香的旧城邑街道上参加游行，还有比这种体验更有趣吗？市单位将举办各种活动。

【主要活动内容】　●好看的　○好玩的　◆好吃的

●佐仓城町古装庙会游行●立身流武艺●佐倉古乐●江户时代街头叫卖●穿着和服的展示秀●江户街头艺人（耍猴儿、艺品竹片耍杂及合式相声等）
○杨弓的体验○穿和服及武士装的体验(收费)○江户时代捕贼儿戏○鹰匠耍把戏及鹰匠体验○免费试穿盔甲○制作画泥纸牌体验教室一次 100 日元○撒手锏飞镖道场投 5 次 300 日元○孩子们忍者变身体验一小时 1000 日元
◆江户时代的摆摊（烤鳗鱼、天妇罗、甜酒茶馆、地方酒等等） ◆室外日本茶会（抹茶式，日式茶点 300 日元地点在佐仓图书馆的对面）



⊙身穿和服的优待→凡是身穿和服的人，可免费参观佐仓顺天堂纪念馆、旧堀田宅邸、武士宅邸【询问】文化课　☎484-6192
⊙麻贺多神社前有菊花展【日期】～11 月 17 日（周日）【时间】10:00～15:00
⊙国立历史民俗博物馆展示「传统的古典菊」。主催：国立历史民俗博物馆
【日期】～11 月 24 日（周日）【时间】9:30～16:30
⊙在京成线佐仓站前大街有「奏蘭」舞蹈的演出欢迎各位的到来。【时间】10:00～
⊙在京成佐仓站前还有其他精彩的各项活动，庙会时彩车游行、佐仓和乐的演奏及町村内的伴奏乐团的活动表演。
⊙弥勒町唐破风花车游行，主催：弥勒会⊙佐仓古乐及区域古乐团的发表会，主催：佐仓山车人形保存会⊙日式雅乐歌曲，主催：佐仓市文化团体连合会⊙一箱古书市，主催：佐仓城下町一箱古本市⊙角色扮演活动主催：えざき舍
【地点】佐仓新町道路，市立美术馆对面的停车场。京成线佐仓站南口徒步约 10 分钟。
【询问】佐仓市观光协会　☎486-6000　※交通管制为当天 9:00～15:30，循环巴士从早上 8 点至下午 4 点（如右上图）
※请注意没有特设停车场，请各位多利用公共交通工具来场。谢谢合作。

佐仓市是和邻近的成田市、香取市、铫子市合被认定为日本遗产「北总四都市江户纪行」。也可以说是对从世界各处来的人们，感觉到有江户时代的重现的第一站

佐仓朝日健康马拉松大赛

11/15 开始报名

【日期】**2020 年**（令和 2 年）**3 月 29 日（周日）**雨天照常
【部门、费用】◆全程 18 岁以上：6500 日元◆10 千米一般部门：16 岁以上居住市外者 4500 日元，高中生 3500 日元◆10 千米市民部门：16 岁以上居住市内者 3500 日元◆3 千米健康马拉松部门（不发表名次）：2700 日元、中学生 2100 日元、小学生 1600 日元。
※报名缴费之后，不能变更项目及退费。　【会场】岩名运动公园田径运动场附近
※全程部定员 7400 人，10 千米部定员 5000 人。　**先后顺序请尽早报名**。
【参加资格】所有身体健康，有能力跑完各部门规定距离的人皆可参加。市民部门只限在市内居住或工作就学的人参加。未满 18 岁的人须有监护人同意。11 月 13 日（周三）开始分发大赛注意事项及报名表格。在市内各出张所及市役所生涯体育课皆可领取。
【报名方法】①因特网 http://runnet.jp/（电脑或手机）②邮局汇款③报名期间为 11 月 15 日（周五）至 12 月 27 日（周五）止，先后顺序满额为止。请注意报名之后无法退款及更改项目。
【询问】佐仓朝日健康马拉松大会事务所　☎485-2929

佐仓朝日健康马拉松大会甄求志愿协助者

【**募集**】运营协助志愿参加者　【日时】2020 年（令和 2 年）3 月 29 日（周日）7:00～15:30，地点～马拉松的各路线，内容～在本大会马拉松路线的场外监督等工作。
【对象】必须在 2020 年 2 月 22 日能参加志愿协助者说明会及自行能到分配工作地点的人。※担任地点由大会指示。
【报名方法】请用明信片或者是传真方式报名，并记明住址、姓名、年龄及联络的电话号码，邮寄〒285-8501 海隣寺町 97 佐仓朝日健康马拉松大会事务所（生涯体育课内）请注意报名截止日为 **11 月 29 日（周五）必到。**
【询问】佐仓朝日健康马拉松大会事务所　☎485-2929　传真 484-1677

2019年秋季全国实行火灾预防运动

11月9日（周六）～15日（周五）
是秋季全国火灾预防运动的实行日期。
全国统一防火标语「一个一个～仔细确认～小心火魔」
【防灾防火保全生命的七要领】
①请勿睡觉时在床上吸烟②暖炉附近请勿放置易燃物③离开煤气炉时请随手关掉炉上的火源④请装置**住宅用火灾警报器(大约十年换一次)**⑤为避免引起火灾尽可使用**防炎品质**的寝具、衣物及窗帘⑥家里预备**住宅用灭火器**⑦为了老年人与行动不方便者，**敬请左邻右舍互助合作。**
【询问】佐倉市八街市酒々井町消防组合　☎481-1217
危机管理室　☎484-6132

2020年度上一年级小学生的学用品补助津贴

【补助对象】**需符合以下条件的家庭**
①未接受生活保护津贴但生活经济困难者（家族的收入未达到生活保护基准的1.3倍的人。受生活保护者为对象外）②在2020年度4月预定上佐仓市立小学(一年级)的家长③在2020年度3月1日之时居住于佐仓市的人。
【申请日期】2020年1月15日（周三）必到
【发付日期】2020年3月左右　【金额】5万600日元
【询问】学务课　☎484-6186

请注意一下　2020年度保育园的申请报名

第一次报名在12月1(周日)～8日(周日)包括周六、日※希望在令和元年学度1～3月入园者也可报名。
【时间地点】市役所1号馆6楼大会议室。9:00～16:00。
周六、日到下午3点※以上皆非以报名先后顺序入园。
※在各公立保育园无法申请报名。
※报名时一定要带母子手册、健康保险证、印章及个人编号证件并且与孩子一起来。

【询问】儿童抚养支援课☎484-6245

2020年度市民农园募集业余农者

【农园地点】①生谷市民农园（生谷1608-1靠近染井野、王子台）　②大篠塚市民农园（大篠塚1221-1，靠近根乡中学校、山王团地）③饭野台交流农园（土浮　516，靠近草笛之丘的地方）
【费用】年额10,180日元，饭野台农园较广30,550日元
【对象】①②限市内居住者　③市外居住者即可
【使用期限】2020年4月1日～2021年3月31日
【申请期限】2019年12月13日（周五）必到
【申请方法】于明信片，写下邮递号、住址、姓名、年龄、电话号码及希望的农园名，寄到　〒285-8501
佐倉市役所农政课※申请者过多时以初次者为优先。
【询问】农政课　☎484-6141

2019年佐仓国际基金日本语教室联谊会

【日时】11月17日（周日）13:00～16:30
【会场】佐仓市佐仓世纪中心2楼　※免费入场
【内容】演讲发表会→日本语教室在籍的外国人学习者，对在日生活的感想及感触。友情交流部分→表演参加者出身国的歌谣、舞蹈的合唱及共舞。并且有抽奖会。
【询问】(公财)佐仓国际交流基金事务局　☎484-6326

放送时间有所改变

为了孩子们的安全，在傍晚时放送的无线旋律电广播，将于11月1日（周五）开始，放送时间由**午后5：00改为4：30**，敬请注意。
【期间】11月1日(周五)～令和2年3月31日(周二)
【询问】危机管理室　☎484-6131

11月是防止动物危害对策实施月份

家里养宠物时请注意下列各点：
◆当你饲养的狗咬人时，请务必报备保健所并且带狗接受兽医检查◆禁止放肆养饲宠物（狗、猫等等）散步时请用能伸缩的狗圈绳◆养有猫狗十隻以上或是猴子、蛇类等特定性动物时务必向保健所提出申请◆养狗的登记手续及注射狂犬病预防针是饲主的义务，并且请把登录証及注射完了证明放入狗圈寄在脖子上。为了能找回万一走失的宠物，请别忘记给它们戴上名牌◆请把猫养在屋里，以免它们在外发生意外。照顾没有主人的猫时，请不要太接近并且避免被咬◆饲养宠物最重要的是责任感，并以家族同一相对照顾它们的始终。动物爱护中心在您居家附近的学校或地区学习班有定期举行「饲养狗儿的方法及教养方式」请多利用。
【询问】印旛健康福祉中心　☎483-1137
千叶县动物爱护中心　☎0476-93-5711

为外国籍市民所提供的服务

为方便居住在佐倉市的外国人，我们特别开设各项服务。
●每月一日市役所发行的中文市报是日文半月刊的浓缩版，为市内懂中文人士提供市役所资讯，在市内各出张所、公民馆、交流中心都可以领取，希望邮寄的人，请与市役所广报课联络。请多多利用。
另外，有◆**免费市政咨询的翻译服务**

【时间】9:15～16:00　※临时更改时不预先通知

言语	英语	西班牙语	中国语
日期	周三	周四	周五

【地点】市役所企划政策部广报课（电话可）不要预约。
【询问】广报课　☎484-6103

以下为市役所于佐倉国际交流基金委托经办

■外国人士的生活咨询窗口　※免费，无需报名申请
周一到周五的平常日，有英语、西班牙语、中国语的电话咨询。如需要面谈或生活上咨询的人请另外预约时间。
【时间】上午10:00～12:00，下午1:00～4:00
【咨询内容】日常生活当中所遇到的各种问题

■日本语讲座　…2019年度…

星期	学习程度	时间	地点
周四	初级～中级	10:30～12:00	志津交流中心
	入门～中级	13:15～14:45	
	入门～中级	15:00～16:30	
周五	入门～中级	19:00～20:30	佐倉世纪中心
隔週周六	清谈俱乐部	10:00～12:00	佐倉彩虹广场
周六	AIUE さくら中小学生	10:00～12:00	千代田・染井野交流中心
周日	初级	9:20～10:30	佐倉中央公民馆
	入门	10:40～12:00	
	中级	①10:40～②9:20～	

【费用】3学期制，教材费各期1,000日元。
有托儿服务(托儿人数愈多时，有无法接受的情况)
【询问】佐倉彩虹广场2楼（レインボープラザ佐倉）
(公财)佐倉国际交流基金　☎/传真484-6326

消息

●11月是防止虐待儿童的推行月，请注意您的附近，有需要时请联络咨询专柜◇儿童青少年课平日8:30～17:15☎484-6263◇佐仓市役所周六日、假日及晚间☎484-1111◇千叶县中央儿童商量处平日9:00～17:00☎253-4101。24小时☎252-1152。◇儿童咨询处的全国共同电话24小时☎189。
●如果您对市府财政有深切的关心，详细内容请参阅「广报佐仓」日文版2～4页的决算概要。谢谢您对市府的深切支持。